

# Jer

## Chapter 4

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

תָּסִיר	וְאִם־	תָּשׁוּב	אֵלַי	יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	תָּשׁוּב	אִם־	1
kaldırırsan	ve-eğer-	dön	bana-	YAHVE'nin	buyruğu-	İsrail	dönersen	eğer-	
<a href="#">H5493</a>		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7725</a>		
			תְּנִידָה	וְלֹא	מִפְּנֵי	שְׂקִינֵיךָ			
			sallayacaksın	ve-değil	önümden-	iğrençliklerini-senin			
			<a href="#">H5110</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H8251</a>			

&#8249;&#8249;E&#287;er geri d&#246;nersen, ey &#304;srail, E&#287;er bana geri d&#246;nersen&#8250;&#8250; diyor RAB, &#8249;&#8249;&#304;&#287;ren&#231; putlar&#305;n&#305; g&#246;z&#252;m&#252;n &#246;n&#252;nden uzakla&#351;t&#305;r&#305;r, Bir daha yoldan sapmazsan;

וְהִתְבָּרַכְוּ	וּבְצִדְקָה	בְּמִשְׁפָּט	בְּאֵמֶת	יְהוָה	חַי־	וְנִשְׁבַּעְתָּ			2
ve-kutsanacaklar	ve-doğrulukla-	adaletle-	gerçekle-	YAHVE	yaşiyor-	ve-yemin-edersen			
<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0571</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H7650</a>			
			ס	וְתִהְיֶינָה	וּבֹ	גוֹיִם	כֹּ		
			[paragraf]	övünecekler	ve-onda-	milletler	onda-		

&#8249;RABbin varl&#305;&#287;&#305; hakk&#305; i&#231;in&#8250; diyerek Sadakatle, adaletle, do&#287;rulukla ant i&#231;ersen, Uluslar Onun arac&#305;l&#305;&#287;&#305;yıla kutsanacak, Onunla &#246;v&#252;necekler.&#8250;&#8250;

גֵּר	לָכֶם	גֵּירוֹ	וְלִירוּשָׁלַם	יְהוּדָה	לְאִישׁ	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	כִּי־	3
nadas	kendinize	açın	ve-Yeruşalim'e-	Yahuda'nın	adama-	YAHVE	dedi	böyle	çünkü-	
<a href="#">H5215</a>		<a href="#">H5214</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		
					קִוצִים:	אֶל־	תִּזְרְעוּ	וְאֶל־		
					dikenler-arasına	-e	ekin	ve-değil-		
					<a href="#">H6975</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2232</a>	<a href="#">H0408</a>		

RAB Yahuda ve Yeru&#351;alim halk&#305;na &#351;yile diyor: &#8249;&#8249;&#304;&#351;letilmemi&#351; topra&#287;&#305;n&#305;z&#305; s&#252;r&#252;n, Dikenler aras&#305;na ekmeğin.

יְהוּדָה	אִישׁ	לְבַבְכֶם	עֲרֻלֹת	וְהִסְרוּ	לִיהוָה	הִמְלֹו			4
Yahuda'nın	adamı	yüreklerrinizin-sizin	sünnet-derisini	ve-kaldırın	YAHVE'ye-	sünnet-edin			
<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H6190</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H3068</a>				
מְכַבֵּה	וְאֵין	וּבְעֶרְהָ	חֲמָתִי	כָּאֵשׁ	תֵּצֵא	פֶּן־	יְרוּשָׁלַם	וְיֹשְׁבֵי	
söndüren	ve-yok	ve-yansın	gazabım	ateş-gibi	çıksın	yoksa-	Yeruşalim'in	ve-oturanları	
<a href="#">H3518</a>	<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H2534</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3427</a>	
				מֵעֲלֵיכֶם:	רַע	מִפְּנֵי			
				işlerinizin-sizin	kötülüğünün	yüzünden-			
				<a href="#">H4611</a>	<a href="#">H7455</a>	<a href="#">H6440</a>			

Ey sizler, Yahuda halk&#305; ve Yeru&#351;alimde ya&#351;ayanlar, Kendinizi RABbe aday&#305;n, Bunu engelleyen her &#351;eyi y&#252;re&#287;inizden uzakla&#351;t&#305;r&#305;n. Yoksa yapt&#305;&#287;&#305;n&#305;z k&#246;t&#252;l&#252;klerden &#246;t&#252;r&#252; &#214;fkem ate&#351; gibi ya&#287;acak, Her &#351;eyi yiyip bitirecek Ve s&#246;nd&#252;ren olmayacak.&#8250;&#8250; y&#252;re&#287;inizden uzakla&#351;t&#305;r&#305;n&#8250;&#8250;: &#304;branice &#8249;&#8249;Kendinizi de y&#252;re&#287;inizi de RAB i&#231;in s&#252;nnet edin&#8250;&#8250;.

5 הַיָּדוּדוֹ בְּיְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם הַשְּׂמִיעוּ וְאָמְרוּ [וּתְקַעוּ] (תְּקַעוּ) שׁוֹפָר בְּאֶרֶץ הַיָּדוּדוֹ בְּיְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם הַשְּׂמִיעוּ וְאָמְרוּ [וּתְקַעוּ] (תְּקַעוּ) שׁוֹפָר בְּאֶרֶץ  
bildirin Yahuda'da- ve-Yeruşalim'de- duyurun ve-söyleyin [ketiv] üfleyin boru ülkede-  
H5046 H3063 H3389 H8085 H0559 H8628 H8628 H7782 H0776

קָרְאוּ מְלֵאוֹ וְאָמְרוּ הָאֶסְפוּ וְנִבְּוֵאָה אֶל- עָרֵי הַמְּבָצָר : קָרְאוּ מְלֵאוֹ וְאָמְרוּ הָאֶסְפוּ וְנִבְּוֵאָה אֶל- עָרֵי הַמְּבָצָר :  
bağırın doldurun ve-söyleyin toplanın ve-girelim -e şehirlerine- tahkimli tahkimli  
H7121 H4390 H0559 H0622 H0935 H0413 H4013

&#8249;&#8249;Yahudada duyurun, Yeru&#351;alimde ilan edin, &#8249;&#220;lkede boru &#231;al&#305;n!  
&#8250; deyin, &#8249;Toplan&#305;n&#8250; diye hayk&#305;r&#305;n, &#8249;Surlu kentlere  
ka&#231;al&#305;m!&#8250;

6 שָׂאוֹר- נֶס צִיּוֹנָה הָעִיזוּ אֶל- תַּעֲמְדוּ כִּי רָעָה אָנֹכִי מְבִיא שָׂאוֹר- נֶס צִיּוֹנָה הָעִיזוּ אֶל- תַּעֲמְדוּ כִּי רָעָה אָנֹכִי מְבִיא  
kaldırın- bayrak Siyon'a-doğru siğinin değil- durmayın çünkü kötülük ben getiriyorum  
H5375 H5251 H6726 H5756 H0408 H5975 H0595 H0935

מִצְפֹּן וְשָׂבָר גָּדוֹל : מִצְפֹּן וְשָׂבָר גָּדוֹל :  
kuzeyden- ve-yıkım büyük büyük  
H7667 H6828

Siyona giden yolu g&#246;steren Bir i&#351;aret koyun! G&#252;venli&#287;iniz i&#231;in ka&#231; &#305;n!  
Durmay&#305;n! &#220;zerinize kuzeyden felaket, B&#252;y&#252;k y&#305;k&#305;m getirmek  
&#252;zereyim.&#8250;&#8250;

7 עָלָה אַרְיֵה מִסְבָּכוֹ וּמִשְׁתִּית גּוֹיִם נָסַע יָצָא מִמְּקוֹמוֹ עָלָה אַרְיֵה מִסְבָּכוֹ וּמִשְׁתִּית גּוֹיִם נָסַע יָצָא מִמְּקוֹמוֹ  
çıktı aslan sık-ormanından-onun ve-yok-eden milletlerin yola-çıktı çıktı yerinden-onun  
H5927 H5441 H7843 H5265 H3318 H4325

לָשׂוֹם לְאַרְצְךָ לְשִׁמְיָהּ עָרֶיךָ תִּצְיָנָה מֵאִין יוֹשֵׁב : לָשׂוֹם לְאַרְצְךָ לְשִׁמְיָהּ עָרֶיךָ תִּצְיָנָה מֵאִין יוֹשֵׁב :  
koymak-için ülkeni-senin ıssızlık-için şehirlerin-senin yıkılacaklar -siz oturan oturan  
H0776 H8047 H3427 H0369

Aslan ininden &#231;&#305;kt&#305;, Uluslar&#305; yok eden yola koyuldu. &#220;lkenizi viran etmek i&#231;in  
Yerinden ayr&#305;ld&#305;. Kentleriniz yerle bir edilecek, &#304;&#231;lerinde ya&#351;ayan kalmayacak.

8 עַל- זָאת חֲגֹרוּ שָׂקִים סִבְּרוּ וְהִילָלוּ כִּי לֹא- שָׁב חֲרוֹן עַל- זָאת חֲגֹרוּ שָׂקִים סִבְּרוּ וְהִילָלוּ כִּי לֹא- שָׁב חֲרוֹן  
üzerine- bu kuşanın çuvaları ağlayın ve-ferâd-edin çünkü değil- döndü kızgınlık  
H2063 H2296 H8242 H5594 H3213 H3808 H7725 H2740

אַף- יְהוָה מִמֶּנּוּ : אַף- יְהוָה מִמֶּנּוּ :  
öfkesi- YAHVE'nin bizden- [paragraf]  
H0639 H3068

Onun i&#231;in &#231;ula sar&#305;n&#305;n, D&#246;v&#252;n&#252;p hayk&#305;r&#305;n,  
&#199;&#252;nk&#252; RABbin k&#305;zg&#305;n &#246;fkesi &#252;zerimizden kalkmad&#305;.

9 וְהָיָה בַיּוֹם- הַהוּא נֶאֱמַר- יְהוָה יֵאבֵד לְבַ- הַמֶּלֶךְ וְלֵב וְהָיָה בַיּוֹם- הַהוּא נֶאֱמַר- יְהוָה יֵאבֵד לְבַ- הַמֶּלֶךְ וְלֵב  
ve-olacak günde- o buyruğu- YAHVE'nin yok-olacak yüreği- kralın ve-yüreği  
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H0006 H4428

הַשָּׂרִים וְנִשְׁמוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים יִתְמָחוּ : הַשָּׂרִים וְנִשְׁמוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים יִתְמָחוּ :  
önderlerin ve-şaşıracaklar kâhinler ve-peygamberler şaşıracaklar şaşıracaklar  
H8269 H8074 H3548 H5030 H8539

&#8249;&#8249;O g&#252;n&#8250;&#8250; diyor RAB, &#8249;&#8249;Kral da &#246;nderler de  
y&#305;lacak, K&#226;hinler &#351;a&#351;k&#305;na d&#246;necek, Peygamberler  
donakalacak.&#8250;&#8250;

10 וְיֵרֻשָׁלַם וְיֵרֻשָׁלַם הָהָה לְעָם הַשָּׂאָה הַשָּׂאָה אֲכֹן יְהוָה אֲרָנִי וְאַתָּה וְאִמְרָ ve-Yeruṣalim'i- bu halkı- aldattın aldatma gerçekten YAHVE Rab ah ve-dedim H3389 H2088 H5377 H5377 H0403 H3069 H0136 H0162 H0559

לְאִמְרָ שְׁלוֹם יְהִיָּה לְכֶם וְנִנְעָה חָרֵב עַד- הַנְּפֹשׁ: diyerek esenlik olacak size ve-ulaştı kılıç -a-kadar cana H0559 H7965 H1961 H5060 H2719 H5704 H5315

O zaman, &#8249;&#8249;Ah, Egemen RAB&#8250;&#8250; dedim, &#8249;&#8249; &#8249;Esenlikte olacaks&#305;n&#305;z&#8250; diyerek bu halk&#305; da Yeru&#351;alimi de tam anlam&#305;yla aldatt&#305;n. &#199;&#252;nk&#252; k&#305;l&#305;&#231; bo&#287;az&#305;m&#305;za dayand&#305;.&#8250;&#8250;

11 בְּעֵת הַהִיא וְיֵרֻשָׁלַם רִיחַ צָח ve-Yeruṣalim'e- bu halka- söylenecek o zamanda- H3389 H2088 H0559 H1931 H6256 H6703 H7307

שְׁפִיִם בְּמִדְבָר רָרָף בַּת- עַמִּי לֹא לִזְרוֹת וְלֹא ve-değil savurmak-için değil halkımın kızının- yolu çölde- çıplak-tepelerden H8205 H1870 H1323 H3808 H2219 H3808

לְהַבֵּר: temizlemek-için H1305

O zaman bu halka ve Yeru&#351;alime, &#8249;&#8249;&#199;&#246;ldeki &#231;&#305;plak tepelerden halk&#305;ma do&#287;ru s&#305;cak bir r&#252;zgar esiyor, ama harman savurmak ya da ay&#305;rmak i&#231;in de&#287;il&#8250;&#8250; denecek,

12 מְשַׁפְּטִים אֲדַבֵּר אֲנִי נִם- עַתָּה לִּי יְבוֹא מֵאֵלֶּה מָלֵא רִיחַ מִשְׁפָּטִים אֲדַבֵּר אֲנִי נִם- עַתָּה לִּי יְבוֹא מֵאֵלֶּה מָלֵא רִיחַ yargıları söyleyeceğim ben ayrıca- şimdi bana gelecek bunlardan- dolu rüzgâr H4941 H1696 H0589 H1571 H6258 H0935 H0428 H4392 H7307

אוֹתָם: onlara H0853

&#8249;&#8249;Benden gelen bu r&#252;zgar &#231;ok daha g&#252;&#231;l&#252; olacak. &#350;imdi bu halka yarg&#305;lar&#305;m&#305; bildiriyorum.&#8250;&#8250;

13 וְהִנֵּה כְעַנְנִים יֵעָלֶה וְכַסִּיפָה מִרְכָּבוֹתָיו קָלוּ מִנְּשָׂרִים סוּסָיו atları-onun kartallardan- hızlı arabaları-onun ve-kasırğa-gibi çıkacak bulutlar-gibi işte H2009 H6051 H5927 H4818 H5404 H7043

אֹי לָנוּ כִּי שָׁדְדָנוּ: yay bize çünkü yağmalandık H0188 H7703

&#304;&#351;te d&#252;&#351;man bulut gibi ilerliyor; Sava&#351; arabalar&#305; kas&#305;rga sanki, Atlar&#305; kartallardan daha &#231;evik. Vay ba&#351;&#305;m&#305;za! Mahvolduk!

14 מְתִי עַד- תּוֹשָׁעִי לְמַעַן יְרוּשָׁלַם לְבַבְךָ מִרְעָה כְּבֹסִי ne-zaman -a-kadar- kurtulaasın öyle-ki Yeruṣalim yüreğini-senin kötülükten- yıka H4970 H5704 H3467 H4616 H3389 H3526

תָּלִין בְּקִרְבְּךָ מַחְשְׁבוֹת אוֹיְבֶיךָ: kalacak içinde-senin düşünceleri suçunun-senin H7130 H4284 H0205

Ey Yeru&#351;alim, y&#252;re&#287;ini k&#246;t&#252;l&#252;kten ar&#305;nd&#305;r ki, Kurtulas&#305;n. Ne zamana dek y&#252;re&#287;inde k&#246;t&#252;d&#252;&#351;&#252;nceler bar&#305;nd&#305;racaks&#305;n?

15 כִּי קוֹל מְנַדֵּם מִדָּן וּמְשֻׁמֵּעַ אֲנִי מִהַר אֶפְרַיִם:  
 çünkü ses haber-veren Dan'dan- ve-duyuran felaket dağından- Efrayim'in  
[H0669](#) [H2022](#) [H0205](#) [H8085](#) [H1835](#) [H5046](#)

Dandan bir ses bildiriyor, Efrayim dağlarından k&#246;t&#252; haber duyuruyor!

16 הַזְּכִירוּ לְגוֹיִם הַגֵּה הַשְּׁמִיעוּ עַל- יְרוּשָׁלַם נִצְרִים בָּאִים מֵאַרְץ  
 hatırlatın milletlere- işte duyurun üzerine- Yerus&#215;lim kuşatanlar geliyorlar ülkesinden-  
[H2142](#) [H2009](#) [H8085](#) [H3389](#) [H5341](#) [H0935](#) [H0776](#)

הַמֵּרְחֵק וַיִּתְּנוּ עַל- עָרֵי יְהוּדָה קוֹלָם:  
 uzak ve-verdiler üzerine- şehirlerinin Yahuda'nın seslerini-onların  
[H4801](#) [H5414](#) [H3063](#)

&#8249;&#8249;Uluslara duyurun, Yeru&#351;alime bildirin: &#8249;Uzak bir &#252;lkeden gelen ordu &#231;evresini ku&#351;atacak, Yahuda kentlerine kar&#351; &#305; Sava&#351; naralar&#305; atacaklar.

17 כְּשִׂמְרֵי שְׂדֵי הָיוּ עָלֵיהָ מִסְבֵּיב כִּי- אֶתִּי מָרְתָה נָא-  
 bekçileri-gibi tarlanın oldular üzerine-onun çepeçevre çünkü- bana isyan-etti buyruğu-  
[H8104](#) [H1961](#) [H5439](#) [H0853](#) [H4784](#) [H5002](#)

יְהוָה:  
 YAHVE'nin  
[H3068](#)

Bir tarlay&#305; koruyanlar gibi Ku&#351;atacaklar Yeru&#351;alimi. &#199;&#252;nk&#252; Yeru&#351;alim bana ba&#351;kald&#305;rd&#305;&#8250; &#8250;&#8250; diyor RAB.

18 דֶּרֶךְךָ וּמַעַלְלֶיךָ עָשׂוּ אֵלֶּה לָךְ זָאת רָעַתְךָ כִּי מָר  
 yolun-senin ve-işlerinin-senin yaptı bunları sana bu kötülüğün-senin çünkü acı  
[H1870](#) [H4611](#) [H0428](#) [H2063](#) [H4751](#)

כִּי נֹגַע עַד- לְבָבְךָ:  
 ulaştı -a-kadar yüreğine-senin [paragraf]  
[H5060](#) [H5704](#)

&#8249;&#8249;Kendi davran&#305;&#351;lar&#305;n, kendi yapt&#305;klar&#305;n Ba&#351;&#305;na gelmesine neden oldu bunlar&#305;n. Cezan bu. Ne ac&#305;! Nas&#305;l da y&#252;re&#287;ine i&#351;iyor! &#8250;&#8250;

19 וַיִּמְעַי וַיִּמְעַי [אחולה] (אחילה) קירות לָבִי  
 bağırsaklarım bağırsaklarım [ketiv] acı-çekiyorum duvarları yüreğimin-benim  
[H4578](#) [H4578](#) [H3176](#) [H7023](#)

הָמָה- לִּי בָנִי לְבִי לֹא אַחֲרַיִשׁ כִּי קוֹל שׁוֹפָר [שמעתי] [ketiv]  
 yapıyor- bana yüreğim-benim değil susacağım çünkü sesini borunun  
[H1993](#) [H3808](#) [H7782](#) [H8085](#)

(שָׁמַעְתָּ) נַפְשִׁי תְרוּעַת מִלְחָמָה:  
 duydun canım-benim savaşın çığılığını  
[H8085](#) [H5315](#) [H8643](#) [H4421](#)

Ah, i&#231;im, i&#231;im! Ac&#305;dan k&#305;vran&#305;yorum. Ah, y&#252;re&#287;im, y&#252;re&#287;im &#231;arp&#305;yor. Sessiz duram&#305;yorum! &#199;&#252;nk&#252; boru sesini, sava&#351; naralar&#305;n&#305; i&#351;ittim!

20 שָׁבַר קִרְיָה עַל-שָׁבַר נִקְרָא כִּי כָּל-שָׁדְדָה יָגְמַלְאנִידוּ  
 kırılış üzerine-kırılış ilan-edildi çünkü bütün-yağmalandı yağmalandılar  
 H7667 H7667 H7121 H7703 H3605 H7703 H6597 H7703

אֶהְיֶה אֲדָרְלִים וְרֵעֵתִי  
 çadırlarım anda perdelerim  
 H0168 H7281 H3407

Felaket felaketi izliyor, B&#252;t&#252;n &#252;lke viran oldu. Bir anda &#231;ad&#305;rlar&#305;m, Perdelerim yok oldu.

21 עַד-מָתַי אֲרָאֶה-נֹס אֲשֻׁמְעָה קוֹל שׁוֹפָר : ס  
 -a-kadar- ne-zaman göreceğim- bayrağı duyacağım sesini borunun : [paragraf]  
 H5704 H4970 H7200 H5251 H8085 H7782

Ne zamana dek d&#252;&#351;man sanca&#287;&#305;n&#305; g&#246;rmek, Boru sesini duymak zorunda kalaca&#287;&#305;m?

22 וְכִי אֲנִי לֹא יָדָעוּ בָנִים סְקָלִים הֵמָּה וְלֹא נְבוֹנִים  
 çünkü akılsız halkım beni değil tanıdılar oğullar aptal onlar ve-değil anlayışlı  
 H0191 H0853 H3808 H3045 H5530 H1192 H3808 H0995

הֵמָּה חֲכָמִים הֵמָּה לְהַרְעֵם וְלֹהִיטִיב לֹא יָדָעוּ  
 onlar bilge onlar onlar için kötülük-için değil ve-iyilik-yapmayı biliyorlar  
 H1992 H2450 H1992 H3808 H3190 H3045

&#8249;&#8249;Halk&#305;m ak&#305;ls&#305;zd&#305;r, Beni tan&#305;m&#305;yor. Aptal &#231;ocuklard&#305;r, Ak&#305;llar&#305; yok. K&#246;t&#252;l&#252;k etmeyi iyi bilir, &#304;yilik etmeyi bilmezler&#8250;&#8250; diyor RAB.

23 רְאִיתִי אֶת-הָאָרֶץ וְהַנְּהַד-תְּהוּ וְנָהוּ וְאֶל-הַשָּׁמַיִם וְאֵין אוֹרָם  
 gördüm -ülkeyi işte-ve-ışte-issız ve-boş ve--e ve-ışte-ışıklarları-onların  
 H7200 H0853 H0776 H2009 H8414 H0922 H0413 H8064 H0369 H0216

Ben Yeremya yere bakt&#305;m, &#351;ekilsizdi, bo&#351;tu, G&#246;&#287;e bakt&#305;m, &#305;&#351;&#305;k yoktu.

24 רְאִיתִי הַהָרִים וְהַנְּהַד-וְהַנְּבָעוֹת הַתְּקַלְקְלוּ:  
 gördüm dağları işte-ve-ışte sarsılıyorlar ve-bütün-ve-ışte tepeler sallanıyordu  
 H7200 H2022 H2009 H7493 H3605 H1389 H7043

Da&#287;lara bakt&#305;m, titiriyorlard&#305;, B&#252;t&#252;n tepeler sars&#305;l&#305;yordu.

25 רְאִיתִי וְהַנְּהַד אֵין הָאָדָם וְכָל-עוֹף הַשָּׁמַיִם נָדְדוּ:  
 gördüm işte-ve-ışte yok insan ve-bütün-kuşları göklerin uçmuşlardı  
 H7200 H2009 H0369 H0120 H3605 H5775 H8064 H5074

Bakt&#305;m, insan yoktu, G&#246;kte u&#231;an b&#252;t&#252;n ku&#351;lar ka&#231;m&#305;&#351;t&#305;.

26 רְאִיתִי וְהַנְּהַד הַכְּרָמֶל תְּמִדְבָר וְכָל-עָרָיו נִתְצוּ מִפְּנֵי יְהוָה  
 gördüm işte-ve-ışte bağ çöl ve-bütün-şehirleri-onun yıkıldılar önünden-YAHVE'nin  
 H7200 H2009 H3759 H3605 H5422 H6440 H3068

מִפְּנֵי תְרוּן אָפוּ : ס  
 önünden-kızgınlığının öfkesinin-onun [paragraf]  
 H6440 H2740 H0639

Bakt&#305;m, verimli toprak &#231;&#246;le d&#246;nm&#252;&#351;, B&#252;t&#252;n kentler y&#305;k&#305;lm&#305;t&#305;. B&#252;t&#252;n bunlar RABbin y&#252;z&#252;nden, Onun k&#305;zg&#305;n&#246;fkesi y&#252;z&#252;nden olmu&#351;tu.

27 כִּי- כֹה אָמַר יְהוָה שְׁמָמָה תִהְיֶה כָּל- הָאָרֶץ וְכֹלָהּ לֹא אֲעִשֶׂה: 27  
 çünkü- böyle dedi YAHVE ıssızlık olacak bütün- ülke ve-son değil yapacağım  
[H3808](#) [H3617](#) [H0776](#) [H3605](#) [H1961](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

RAB diyor ki, &#8249;&#8249;B&#252;t&#252;n &#252;lke viran olacak, Ama onu b&#252;sb&#252;t&#252;n yok etmeyece&#287;im.

28 עַל- זֹאת תֹּאבֵל הָאָרֶץ וְקָדְרוּ הַשָּׁמַיִם מִמֶּעַל עַל כִּי- 28  
 üzerine- bu yas-tutacak ülke yas-tutacak ve-kararacaklar gökler yukarıdan- çünkü- çünkü-  
[H0776](#) [H0056](#) [H2063](#) [H8064](#) [H6937](#) [H4605](#)  
 konuşum tasarladım ve-değil pişman-oldum ve-değil ondan- konuşma:  
[H3808](#) [H2161](#) [H1696](#) [H3808](#) [H5162](#) [H7725](#)

Bu y&#252;zden yery&#252;z&#252;yasa g&#246;m&#252;lecek, G&#246;k kararacak; &#199;&#252;nk&#252;ben s&#246;yledim, ben tasarlad&#305;m. Fikrimi de&#287;i&#351;tirmeyecek, Verdi&#287;im karardan d&#246;nmeyece&#287;im.&#8250;&#8250;

29 מִקּוֹל פָּרָשׁ וְרִמָּה קָשֶׁת בְּרַחַת כָּל- הָעִיר בָּאוּ בְּעֵבִים 29  
 sesinden- süvarinin ve-okçunun yay kaçıyor bütün- şehir girdiler çalılıklara-  
[H3605](#) [H1272](#) [H7198](#) [H0935](#) [H5645](#)  
 ve-kayalara- çıktılar bütün- şehir terk-edilmiş ve-yok- oturan onlarda- adam  
[H3605](#) [H5927](#) [H3710](#) [H3427](#) [H0369](#) [H0376](#) [H2004](#)

Her kentin halk&#305;, Atl&#305;larla ok&#231;ular&#305;n g&#252;r&#252;lt&#252;s&#252;nden ka&#231;&#305;yor. Kimi &#231;al&#305;l&#305;klara giriyor, Kimi kayal&#305;klara t&#305;rman&#305;yor. B&#252;t&#252;n kentler terk edildi, Oralarda kimse ya&#351;am&#305;yor.

30 [ואתין] (וְאֵת) שָׁדוּד מָדָה- תַּעֲשִׂי כִי- תִלְבְּשִׁי שֵׁנִי כִי- 30  
 [ketiv] ve-sen yağmalanmış ne- yapacaksın çünkü- giyersen kırmızıyı çünkü-  
[H4100](#) [H7703](#) [H0859](#) [H8144](#) [H3847](#)  
 süslenirsen süsü- altın çünkü- boyarsan sürme-ile bafşod עֵינֶיךָ לְשׂוֹא תַעֲרִי עֲדֵי- זָהָב כִּי- 30  
 süslenirsen süsü- altın çünkü- boyarsan sürme-ile bafşod עֵינֶיךָ לְשׂוֹא תַעֲרִי עֲדֵי- זָהָב כִּי-  
[H2091](#) [H5716](#) [H6320](#) [H7167](#) [H7723](#)  
 güzelleştiriyorsun reddettiler- seni aşıklar canını-senin arıyorlar  
[H3302](#) [H5689](#) [H5315](#) [H1245](#)

Ey sen, viran olmu&#351; kent, K&#305;rm&#305;z&#305; giysiler giymekle, Alt&#305;n s&#252;sler bezenmekle, G&#246;z&#252;ne s&#252;rme &#231;ekmekle ne elde edeceksin? Kendini b&#246;yile g&#252;zelle&#351;tirmen bo&#351;una. Oyna&#351;lar&#305;n seni k&#252;&#231;&#252;ms&#252;yor, Can&#305;n&#305; almak istiyorlar.

31 כִּי קוֹל קוֹל כַּחֲלוֹלָה שְׁמַעְתִּי צָרָה כָּמִבְּכִיָּהּ קוֹל בֵּת צִיּוֹן 31  
 çünkü sesini doğuran-kadın-gibi duyduğum acıyı ilk-doğuran-gibi sesini kızının- Siyon  
[H8085](#) [H1069](#) [H1323](#) [H6726](#)  
 inliyor uzatıyor ellerini-onun seni artık bana çünkü- baygın canım-benim katillere-  
[H3306](#) [H6566](#) [H0188](#) [H3709](#) [H4994](#) [H5888](#) [H5315](#) [H2026](#)

פ  
 [paragraf]

Sanc&#305; &#231;eken kad&#305;n&#305;n hayk&#305;r&#305;&#351;&#305;n&#305;, &#304;lk &#231;ocu&#287;unu do&#287;uran kad&#305;n&#305;n &#231;ekti&#287;i ac&#305;y&#305;, Ellerini uzatm&#305;&#351;, solu&#287;u kesilmi&#351; Siyon k&#305;z&#305;n&#305;n, &#8249;&#8249;Eyvah! Katillerin kar&#351;&#305;s&#305;nda bay&#305;l&#305;yorum&#8250;&#8250; Diye

hayk&#305;rd&#305;&#287;&#305;n&#305; i&#351;itir gibi oldum.